

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Кафедра английской филологии



УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по научно-методической
и учебно-методической работе

Е.И. Скафа

14 апреля 2019 г.

Рабочая программа Производственной практики (НИР)

Направление подготовки:	45.04.02 Лингвистика
Магистерская программа:	Лингвистика и межкультурная коммуникация (английский язык)
Программа подготовки:	Академическая магистратура
Квалификация:	Магистр
Форма обучения:	очная

Донецк 2019

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета иностранных языков
Удинская А. Г.

«11» апреля 2019 г.

МП

Программа составлена с учетом Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «01» июля 2016 г. № 783.

Рабочая программа производственной практики (НИР) составлена на основе ГОС ВПО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика программы подготовки магистратуры, «Положения об организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики», утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР «11» ноября 2017г. №1171; учебных планов по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика программы подготовки магистратуры (форма обучения: очная), утвержденных Ученым советом университета от 02.04.2019 г., протокол № 3; Типового положения о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики от 16.12.2015г. №911; Положения о практике студентов ГОУ ВПО ДОННУ, осваивающих основные образовательные программы высшего профессионального образования от 30.12.2016г. №256/05, п.4.

Разработчики:

профессор кафедры английской филологии,
доктор филологических наук

Бессонова О. Л.

доцент кафедры английской филологии,
кандидат филологических наук, доцент

Трофимова Е. В.

доцент кафедры английской филологии,
кандидат филологических наук, доцент

Сысоева Е. С.

Рабочая программа производственной
практики (НИР)

утверждена на заседании кафедры
английской филологии

Протокол № 10 от «3» апреля 2019 г.

Заведующий кафедрой английской филологии
доктор филол. наук, профессор

Бессонова О. Л.

Рабочая программа производственной
практики (НИР)

утверждена учебно-методической комиссией
факультета иностранных языков

Протокол № 4 от «9» апреля 2019 г.

Председатель учебно-методической
комиссии факультета

Бессонова О. Л.

1. Область применения и место практики в учебном процессе: производственная практика (НИР) входит в Блок 2 («Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)». Вариативная часть) учебного плана подготовки студентов по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (Магистерская программа: Лингвистика и межкультурная коммуникация (английский язык)).

Производственная практика (НИР) реализуется кафедрой английской филологии ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет». Способ проведения практики: стационарная.

2. Структура производственной практики (НИР)

Характеристика производственной практики (НИР)	
Направление подготовки	45.04.02 Лингвистика
Магистерская программа	Лингвистика и межкультурная коммуникация (английский язык)
Программа подготовки	академическая магистратура
Квалификация	Магистр
Блок учебного плана	Блок 2 «Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)». Вариативная часть
Формы контроля	Дифференцированный зачет
Показатели	очная форма обучения
Количество зачетных единиц (кредитов)	4,5
Количество часов	162
Год подготовки	1
Семестр	2
Количество недель	3

3. Описание производственной практики (НИР)

Рабочая программа производственной практики (НИР) составлена в соответствии с ФГОС ВО Российской Федерации по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика и основной образовательной программы высшего образования направления подготовки 45.04.02 Лингвистика, магистерской программы «Лингвистика и межкультурная коммуникация (английский язык)», в которых указано, что специалист должен:

знать основные направления исследований в лингвистике; требования, предъявляемые к написанию магистерских диссертаций и их защите; способы выполнения научно-исследовательской работы и методы оформления ее результатов;

уметь применять на практике общенаучные и специальные методы исследования; анализировать и систематизировать информацию в области лингвистики и межкультурной коммуникации; обсуждать в ходе научной дискуссии актуальные проблемы науки о языке; интерпретировать научные результаты, полученные в процессе самостоятельной творческой деятельности;

владеть понятийным и терминологическим аппаратом современной лингвистики; стандартными методиками поиска, анализа и обработки фактических данных; метаязыком научного исследования.

Целью производственной практики (НИР) магистранта является формирование профессиональных компетенций в области научно-исследовательской деятельности: способности к самостоятельному расширению и углублению и критическому анализу знаний, приобретение практического опыта в сфере лингвистики и межкультурной коммуникации для собственных научных исследований.

Задачи научно-исследовательской работы:

- обеспечение становления профессионального научно-исследовательского

мышления магистров, формирование у них четкого представления об основных профессиональных задачах, способах их решения;

- формирование умений использовать современные технологии сбора информации, обработки и интерпретации полученных экспериментальных и эмпирических данных, владение современными методами исследований;

- формирование готовности проектировать и реализовывать в образовательной практике новое содержание учебных программ, осуществлять инновационные образовательные технологии;

- обеспечение готовности к профессиональному самосовершенствованию, развитию инновационного мышления и творческого потенциала, профессионального мастерства;

- самостоятельное формулирование и решение задач, возникающих в ходе научно-исследовательской и педагогической деятельности и требующих углубленных профессиональных знаний;

- проведение библиографической работы с привлечением современных информационных технологий.

Кафедра английской филологии, на которой реализуется магистерская программа, определяет специальные требования к подготовке магистра по научно-исследовательской части программы. К числу специальных требований относится:

- владение современной проблематикой данной отрасли знания;
- знание истории развития конкретной научной проблемы, ее роли и места в изучаемом научном направлении;
- наличие конкретных специфических знаний по научной проблеме, изучаемой магистрантом;
- умение практически осуществлять научные исследования, экспериментальные работы в той или иной научной сфере, связанной с магистерской диссертацией.

Требования к результатам научно-исследовательской работы: процесс прохождения производственной практики (НИР) направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО Российской Федерации по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика и основной образовательной программы высшего образования направления подготовки 45.04.02 Лингвистика, магистерской программы «Лингвистика и межкультурная коммуникация (английский язык)»:

общекультурные компетенции (ОК):

способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации (ОК-5);

готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-6);

владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-7);

владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8);

способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-9);

способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-10);

готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства (ОК-14);

способность критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития (ОК-15);

способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-16).

общепрофессиональные компетенции (ОПК):

владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);

владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка (ОПК-3);

владение когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);

владение официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);

владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);

способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках (ОПК-7);

способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках (ОПК-8);

готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме (ОПК-10);

способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);

владение современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);

способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13);

владение знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности (ОПК-14);

способность структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);

способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-16);

владение современной информационной и библиографической культурой (ОПК-17);

способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18);

способность анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования (ОПК-19);

готовность применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных (ОПК-20);

способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы (ОПК-21);

владение приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок (ОПК-22);

способность самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность (ОПК-23);

способность к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования (ОПК-24);

способность использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач (ОПК-25);

способность самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость (ОПК-26);

готовность к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям (ОПК-27);

владение навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов (ОПК-30);

владение навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом (ОПК-31);

владение системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации (ОПК-32).

профессиональные компетенции (ПК):

лингводидактическая деятельность:

владение теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков (ПК-1);

способность применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития

первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся (ПК-2);

владение современными технологиями организации образовательной деятельности и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения (ПК-3);

способность эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование (ПК-4);

переводческая деятельность:

владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);

владение способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода (ПК-17);

способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-18);

владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19);

консультативно-коммуникативная деятельность:

способность осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-25);

способность выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-26);

научно-исследовательская деятельность:

готовность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32);

способность выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-33);

владение современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации (ПК-34);

владение методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля (ПК-35);

способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-36);

владение основами современной информационной и библиографической культуры (ПК-37);

научно-методическая деятельность:

способность пользоваться знанием общеевропейских компетенций владения иностранными языками для описания системы уровней и конкретизации целей и содержания обучения, для разработки учебных программ, учебников, учебных пособий, а также для определения уровня владения языком и оценки достигнутых результатов, готовностью к внедрению «Европейского языкового портфеля» как средства самооценки обучающихся (ПК-38);

способность использовать в профессиональной деятельности достижения российского и зарубежного методического наследия, современные методические концепции обучения иностранным языкам (ПК-39);

способность разрабатывать методики преодоления конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации (ПК-40);

способность разрабатывать методические рекомендации по соблюдению международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПК-41);

способность разрабатывать современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения (ПК-42);

организационно-управленческая:

владение навыками организации педагогической деятельности, управления педагогическим коллективом в соответствии с установленными требованиями (ПК-43);

владение методикой оценки и расчета экономической эффективности переводческой деятельности на основе анализа социальной и экономической ситуации, в которой осуществляется перевод (ПК-44);

владение методикой организации процесса письменного и устного перевода и способностью к творческой разработке и совершенствованию методических приемов на основе всестороннего анализа результатов профессиональной деятельности (ПК-45);

владение навыками организации конференций, симпозиумов, семинаров с использованием нескольких рабочих языков (ПК-46);

владение навыками организации исследовательских и проектных работ (ПК-47).

4. Содержание и формы организации производственной практики (НИР)

Содержание производственной практики (НИР) определяется кафедрой английской филологии, осуществляющей магистерскую подготовку. Производственная практика (НИР) во 2 семестре может осуществляться в следующих формах:

- осуществление научно-исследовательских работ в рамках научно-исследовательской работы кафедры иностранных языков (сбор, анализ научно-теоретического материала, сбор эмпирических данных, интерпретация экспериментальных и эмпирических данных);
- участие в организации и проведении научных, научно-практических конференций, круглых столов, дискуссиях, диспутах, организуемых кафедрой иностранных языков, институтом мировой экономики и бизнеса, университетом;
- самостоятельное проведение семинаров, мастер-классов, круглых столов по актуальной проблематике;
- осуществление самостоятельного исследования по актуальной проблеме в рамках магистерской диссертации;
- ведение библиографической работы с привлечением современных информационных и коммуникационных технологий;
- рецензирование научных статей;
- разработка и апробация диагностирующих материалов;
- представление итогов проделанной работы в виде отчетов, рефератов, статей, оформленных в соответствии с имеющимися требованиями, с привлечением современных средств редактирования и печати.

Производственной практике должны предшествовать следующие начальные этапы работы в направлении дипломного исследования:

1. Определение, уточнение и утверждение темы.
2. Составление приблизительного плана (содержания) магистерской работы.
3. Составление списка основной литературы по проблематике дипломного исследования.
4. Изучение (конспектирование, реферирование и т.п.) основных работ по теме дипломного исследования.
5. Осуществление выборки исследуемого материала.
6. Консультации руководителя при выборе темы, обсуждении замысла исследования, составлении плана работы и списка литературы и т.п.

Если по каким-либо причинам некоторые из этих действий не были выполнены, они должны быть компенсированы в начальный период практики.

В первый день практики студенты, допущенные к практике, обязательно принимают участие в установочной конференции, где подробно раскрывается содержание данной программы производственной практики. В этот же день они встречаются со своими руководителями и начинают выполнение действий, предусмотренных данной программой.

Основная форма работы студента в период производственной практики – самостоятельная работа в библиотеках. Основные методы этой работы: изучение научной литературы, её конспектирование, выписки, анализ исследуемого лингвистического (или методического) материала и обработка его другими методами научных исследований, изученными на специальных лекциях и на занятиях студенческого научного семинара, описание результатов исследования и т.д.

На протяжении практики студент должен постоянно поддерживать контакт с научным руководителем. Время ежедневной работы специально не регламентируется, но оно должно быть сопоставимо с рабочим временем студента во время занятий и быть достаточным, чтобы до конца практики могла быть предоставлена магистерская работа в объёме 50% конечного её текста.

В содержание производственной практики (НИР) студентов-магистров факультета иностранных языков входят следующие важные компоненты:

1. Теоретические знания студентов по соответствующим наукам, к которым относится тема дипломного исследования, и по смежным с ней другим областям научного знания.
2. Практические навыки владения иностранными языками.
3. Методы научного исследования и методы логико-познавательной деятельности.
4. Данные, полученные в ходе дипломного исследования соответствующего материала.
5. Информация, полученная из научных, литературных, справочных, документальных и других источников.
6. Умение применять методы научного исследования, работать с научной и другой литературой.
7. Знание о структуре и ходе дипломного исследования, а также о порядке требованиях к его письменному оформлению.
8. Содержание консультаций с руководителем практики и, при необходимости, с другими специалистами в исследуемой области науки.

5. Место проведения преддипломной практики

Преддипломная практика проводится на кафедре английской филологии ДонНУ. Объектами данной практики являются преимущественно областная научная библиотека и библиотека ДонНУ. Объекты практики и руководители практики определяются в приказе по университету.

6. Требования, предъявляемые к студентам в ходе прохождения производственной практики (НИР)

Для каждого студента-практиканта научный руководитель составляет индивидуальный план работы в соответствии с темой дипломного сочинения. Этот план должен быть включен в дневник практики. План должен содержать конкретные сроки, задачи и место проведения производственной практики. Во время практики студент ведет дневник, где ежедневно ведет записи о проделанной работе. По итогам практики представляет отчет о прохождении производственной практики. Отчет должен содержать конкретное указание на знакомство с источниками и литературой, методику и результаты их изучения, черновой результат дипломного исследования. Отчет рассматривается и защищается на кафедре с учетом мнения научного руководителя. По итогам практики выставляется зачет и делается заключение о степени готовности выпускной

квалификационной работы студента к защите.

Студент, прошедший производственную практику (НИР), должен знать:

- специальную литературу (монографии, специализированные журналы, статьи, обзоры, рецензии) по теме дипломного исследования;
- основные достижения исследователей в изучении проблем, связанных с тематикой дипломной работы;
- характеристику объекта и предмета исследования, его методологическую основу;
- методику и правила организации исследований по своей теме;
- правила оформления научно-справочного аппарата, списка источников и литературы, приложений.

Студент, прошедший производственную практику (НИР), должен уметь:

- конспектировать и анализировать источники и научную литературу, формировать списки литературы;
- проводить исследования в соответствие со специальными методиками;
- оформлять результаты исследований в виде выводов по теме дипломного исследования;
- составлять отчеты по итогам практики.

Практика засчитывается при: предоставлении полного и логично построенного чернового варианта теоретической и практической (эмпирической) части дипломного сочинения.

Права студента в период производственной практики (НИР). В процессе прохождения практики студенты имеют право получать всю информацию, необходимую для выполнения индивидуального задания по практике, получать консультацию руководителя практики по выполнению задания, пользоваться учебно- методической базой выпускающей кафедры.

7. Отчётность по итогам преддипломной практики:

1. Предоставление студентом научному руководителю 60% текста магистерской работы (в черновом варианте).
2. Сообщение студента на студенческом научном семинаре.
3. Отчёт студента на заседании соответствующей кафедры.
4. Отчёт руководителя практики от факультета на заседании совета факультета.
5. Краткий письменный отчёт кафедр по итогам практики.
6. Предоставление в учебную часть ДонНУ письменного отчёта по итогам преддипломной практики магистров.

8. Критерии оценивания

По производственной практике (НИР) предполагается предоставление 60% текста магистерской работы (в черновом варианте), выступление на студенческом научном семинаре, выступление с отчётом на заседании кафедры. Оценка знаний студентов проводится по 100-балльной шкале:

60% текста магистерской работы (в черновом варианте)	Сообщение на студенческом научном семинаре	Отчёт студента на заседании кафедры	Всего (зачет)
50	30	20	100

Оценка за семестр вычисляется путем суммирования заработанных студентом баллов за семестр и выставляется согласно шкале, принятой в ДонНУ.

Шкала соответствия баллов государственной шкале

Сумма баллов по 100 балльной шкале	По шкале ECTS	По государственной шкале
90-100	A	«Отлично» (5)
80-89	B	«Хорошо» (4)
75-79	C	
70-74	D	«Удовлетворительно» (3)
60-69	E	
35-59	FX	«Неудовлетворительно» с возможностью повторной аттестации (2)

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

Оценка	Определение
«отлично» (90-100 баллов)	Актуальность темы работы не вызывает сомнения. Анализ теоретической литературы по проблеме совершен в полной мере. Корпус исследования представлен достаточным количеством единиц, что дает возможность диссертанту прийти к достоверным результатам. Магистерская диссертация характеризуется глубиной исследования, логичностью, ясностью изложения, высокой степенью обоснованности выводов. Тема полностью раскрыта. Практическая ценность и теоретическая значимость магистерской диссертации не вызывает сомнения. Автор магистерской диссертации проявляет новаторство в решении задач исследования. Работа достаточно апробирована на конференциях разных уровней. Оформление работы полностью отвечает требованиям. Магистерская диссертация написана грамотным русским языком, автор придерживается научного стиля изложения.

<p align="center">«хорошо» (80-89 баллов)</p>	<p>Актуальность темы работы не вызывает сомнения, однако в формулировках допущены незначительные неточности. Анализ теоретической литературы по проблеме совершен в достаточной мере. Корпус исследования представлен достаточным количеством единиц, что дает возможность диссертанту прийти к достоверным результатам. Магистерская диссертация характеризуется глубиной исследования, логичностью, ясностью изложения, достаточной степенью обоснованности выводов. Тема полностью раскрыта. Практическая ценность и теоретическая значимость магистерской диссертации достаточно высокая, однако могут обосновываться недостаточно четко. Автор магистерской диссертации проявляет новаторство в решении задач исследования. Работа достаточно апробирована на конференциях разных уровней. Оформление работы в основном отвечает требованиям. Магистерская диссертация написана грамотным русским языком, автор придерживается научного стиля изложения. Допускается незначительное количество стилистических ошибок.</p>
<p align="center">«хорошо» (75-79 баллов)</p>	<p>Актуальность темы работы не вызывает сомнения, однако в формулировках допущены незначительные неточности. Анализ теоретической литературы по проблеме совершен в достаточной мере. Корпус исследования представлен достаточным количеством единиц, что дает возможность диссертанту прийти к достоверным результатам. Магистерская диссертация характеризуется глубиной исследования, логичностью, ясностью изложения, достаточной степенью обоснованности выводов. Основные аспекты темы раскрыты. Практическая ценность и теоретическая значимость магистерской диссертации высокая, однако могут обосновываться недостаточно четко. Автор магистерской диссертации проявляет новаторство в решении задач исследования. Работа недостаточно апробирована на научных конференциях. Оформление работы в целом отвечает требованиям. Магистерская диссертация написана в целом грамотным русским языком, автор не всегда придерживается научного стиля изложения. Допускается незначительное количество стилистических, грамматических, лексических и пунктуационных ошибок.</p>
<p align="center">«удовлетворительно» (70-74 баллов)</p>	<p>Работа выполнена на актуальную тему, однако в формулировках допущены незначительные ошибки. Анализ теоретической литературы по проблеме совершен в недостаточной мере. Корпус исследования представлен недостаточным количеством единиц, что не дает возможность диссертанту прийти к достоверным результатам. Магистерская диссертация не характеризуется глубиной исследования, есть нарушения общей логики, ясности изложения. Выводы не всегда находят объяснение автора. Основные аспекты темы раскрыты. Практическая ценность и теоретическая значимость магистерской</p>

	диссертации низкая. Автор магистерской диссертации не проявляет новаторство в решении задач исследования. Работа недостаточно апробирована на научных конференциях. Оформление работы в целом отвечает требованиям. Магистерская диссертация написана в целом грамотным русским языком, автор не всегда придерживается научного стиля изложения. Допускается достаточно большое количество стилистических, грамматических, лексических и пунктуационных ошибок.
«удовлетворительно» (60-69 баллов)	Работа выполнена на актуальную тему, однако в формулировках допущены значительные ошибки. Анализ теоретической литературы по проблеме совершен в недостаточной мере. Корпус исследования представлен недостаточным количеством единиц, что не дает возможность диссертанту прийти к достоверным результатам. Наблюдаются многочисленные нарушения композиционной структуры, общей логики исследования, ясности изложения. Выводы практически не поясняются. Тема раскрыта наполовину. Практическая ценность и теоретическая значимость магистерской диссертации низкая. Личный вклад диссертанта в исследование незначительный. Работа не получила апробации на научных конференциях. Работа оформлена небрежно. В тексте магистерской диссертации большое количество стилистических, грамматических, лексических и пунктуационных ошибок.
Оценка «неудовлетворительно» (35-59)	Работа выполнена на актуальную тему, однако в формулировках допущены грубые ошибки. Анализ теоретической литературы по проблеме скудный, либо отсутствует. Корпус исследования представлен недостаточным количеством единиц. Наблюдаются многочисленные нарушения композиционной структуры, общей логики исследования, ясности изложения. Выводы не поясняются. Тема работы не раскрыта. Практическая ценность и теоретическая значимость магистерской диссертации низкая. Личный вклад диссертанта в исследование отсутствует, процент оригинальности исследования низкий (ниже нормы 70%). Работа не получила апробации на научных конференциях. Работа оформлена небрежно. В тексте магистерской диссертации большое количество стилистических, грамматических, лексических и пунктуационных ошибок.

9. Материально-техническое обеспечение учебного процесса

Освоение дисциплины «Производственная практика (НИР)» предполагает использование следующего материально - технического обеспечения:

- Межкафедральная учебная компьютерная лаборатория № 1. Используется для проведения лекционных, практических и лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 906: г. Донецк, пр. Гурова, 6). Аудитория укомплектована учебной

мебелью на 25 посадочных мест, комплектом рабочего места преподавателя, доской магнитно-маркерной – 1 шт., экраном на треноге – 1 шт., компьютером в комплекте – 7 шт., мультимедийным проектором – 3 шт., 9 ноутбуком – 9 шт., нетбуком – 2 шт., принтером – 3 шт., сканером – 1 шт., ксероксом – 1 шт., телевизором – 1 шт.

- Межкафедральная учебная лаборатория «Кабинет иностранных языков». Используется для проведения лекционных, практических и лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 903: г. Донецк, пр. Гурова, 6). Аудитория укомплектована учебной мебелью на 30 посадочных мест, комплектом рабочего места преподавателя, доской магнитно-маркерной – 1 шт., мультимедийным проектором – 1 шт., устройством для обеспечения интерактивности мультимедийного проектора ePresenter – 1 шт., ноутбуком – 1 шт., нетбуком – 1 шт., принтером – 1 шт., телевизором – 1 шт., DVD – проигрывателем – 1 шт.

- Читальный зал № 3 авторефератов и диссертаций используется в качестве помещения самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 106: г. Донецк, пр. Театральный, 13). Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 50 посадочных мест, компьютер в комплекте (2 шт.).

- Читальный зал №1 иностранной литературы используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 103: г. Донецк, пр. Гурова, 6). Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 34 посадочных места, компьютером в комплекте (1 шт.).

- Читальный зал №2 гуманитарных наук используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 46: г. Донецк, ул. Университетская, 22). Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 90 посадочных мест, компьютером в комплекте (2 шт.).

- Читальный зал №5 мультимедиа-центра ДонНУ используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 11: г. Донецк, ул. Университетская, 22). Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 22 посадочных места.

10. Руководство практикой:

Руководство производственной практикой (НИР) каждого студента согласно приказу по университету совершает преподаватель, являющийся научным руководителем магистерской работы данного студента.

11. Литература

Наименование	Общее кол-во экз. в библиотеке	Наличие в эл. виде
Основная литература		
1. Бессонова О.Л., Сысоева Е.С. Научно-исследовательская работа: учебное пособие для научно-исследовательской работы студентов ОП Магистратуры / О.Л. Бессонова, Е.С. Сысоева. – Донецк: ДонНУ, 2019. – 119 с.	0	+
2. Бессонова О.Л., Сысоева Е.С. Магистерская диссертация: учебное пособие по выполнению и защите выпускной квалификационной работы. – Донецк: ДонНУ, 2019. – 107 с.	0	+

3. Сквозная программа практик по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, магистерская программа «Лингвистика и межкультурная коммуникация (английский язык)» / Разработчики: Бессонова О.Л., Трофимова Е. В., Сысоева Е. С. – Донецк: ДонНУ, 2019. – 36 с.	0	+
Дополнительная литература		
1. Актуальные проблемы современной лингвистики : учеб. пособие / Сост. Л. Н. Чурилина. - М. : Флинта, 2006. - 416 с.	2	-
2. Алефиренко, Н. Ф. Современные проблемы науки о языке : Учеб. пособие / Н. Ф. Алефиренко. - М. : Флинта : Наука, 2005. - 416 с.	2	-
3. Арнольд, И. В. Основы научных исследований в лингвистике : [Для ин-тов и фак. иностр. яз.] / И. В. Арнольд. - М. :Высш. шк., 1991. - 139,[1] с.	21	-
4. Баранов, А. Н. Лингвистическая экспертиза текста : теоретические основания и практика / А. Н. Баранов ; Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова. - М. : Флинта : Наука, 2007. - 592 с.	1	-
5. Басыров, Ш. Р. Типология глаголов с рефлексивным комплексом в индоевропейских языках. Т. 1 : Типологические, сравнительные, диахронические исследования / Ш. Р. Басыров ; Редкол.: В. Д. Калиущенко (гл. ред.). - Донец. нац. ун-т. - Донецк : ДонНУ, 2004. - 351 с.	1	-
6. Бессонова, О.Л. Оценочный тезаурус английского языка : когнитивно-гендерный аспекты : [монография] / О.Л. Бессонова ; Донец. нац. ун-т. – Донецк : ДонНУ, 2002. – 361 с. (на укр. яз.)	3	-
7. Даниленко, В. П. Методы лингвистического анализа : курс лекций / В. П. Даниленко. - 5-е изд. – М. : Флинта : Наука, 2018. - 278 с.	1	-
8. Комарова, З. И. Технология научных исследований в системной методологии современной лингвистики : учебное пособие / З. И. Комарова. - 2-е изд. – М. : ФЛИНТА : Наука, 2018. - 206, [1] с.	1	-
9. Коряковцева, Н. Ф. Теория обучения иностранным языкам. Продуктивные образовательные технологии: учеб.пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности	26	-

"Теория и методика преподавания иностр. яз. и культур" / Н. Ф. Коряковцева. – Москва : Академия, 2010. – 190 с.		
10. Котюрова, М. П. Культура научной речи : текст и его редактирование / М. П. Котюрова, Е. А. Баженова. - 6-е изд. – М. : Флинта : Наука, 2018. - 279 с.	1	-
11. Лысова, Т. В. Культура научной и деловой речи : учебное пособие / Т. В. Лысова, Т. В. Попова. – М.: Флинта : Наука, 2011. - 156 с.	1	-
12. Маслова, В.А. Введение в когнитивную лингвистику. – М.: изд.: Флинта: Наука, 2018. – 293 с.	1	-
13. Маслова, В. А. Когнитивная лингвистика : Учеб. пособие / В. А. Маслова. - Минск : ТетраСистемс, 2004. - 256 с.	1	-
14. Маслова, В. А. Лингвокультурология : Учеб. пособие / В. А. Маслова. - М. : Academia, 2004. - 202, [2] с.	1	-
15. Маслова, В.А. Современные направления в лингвистике. М. .: изд.: Флинта: Наука, 2008.	3	-
16. Митрофанова, О. Д. Научный стиль речи: проблемы обучения / О. Д. Митрофанова. - М., 1985.	6	-
17. Москвин, В. П. Методы и приемы лингвистического анализа : монография / В. П. Москвин. - 3-е изд. – М. : Флинта : Наука, 2017. - 220 с.	1	-
18. Отин, Е. С. Топонимия Донетчины / Е. С. Отин ; Донецкий нац. ун-т. - Донецк : Юго-Восток, 2013. - 117 с.	1	-
19. Попова, З. Д. Когнитивная лингвистика / З. Д. Попова, И. А. Стернин ; Воронежский гос. ун-т. – М. : АСТ : Восток-Запад, 2007. - 314 с.	1	-
20. Скребцова, Т. Г. Когнитивная лингвистика : курс лекций / Т. Г. Скребцова ; Санкт-Петербургский гос. ун-т. - СПб : Филол. фак. СПб гос. ун-та, 2011. - 253, [1] с.	2	-
21. Степанов, Ю.С. Методы и принципы современной лингвистики. Изд. 3-е, стереотип. – М.: Едиториал УРСС, 2002 . – 312 с.	1	-
22. Текст и дискурс : учебное пособие для магистрантов / Н. Ф. Алефиренко и др. ; [науч. ред. Н. Ф. Алефиренко]. – М. : ФЛИНТА : Наука, 2012. - 230, [1] с.	1	-
23. Этнолингвокультурология : учебное пособие / Уральский	1	-

федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина ; [составители: Т.С. Вершинина и др.]. - 3-е изд. – М. : ФЛИНТА ; Екатеринбург : Изд-во Уральского университета, 2018. - 77, [2] с.		
24. Островская, Ю.К. Оценочные неологизмы в английском и украинском языках конца XX – начала XXI столетия : [монография] (Лингвокогнитивные и лингвокультурологические исследования. – Т. 2) / Ю.К. Островская. – Донецк : ДонНУ, 2014. – 231 с. (на укр. яз.)	1	-
25. Пефтиева, Е.Ф. Образность как семантический компонент лексического значения наименований лица в английском и украинском языках: [монография] (Лингвокогнитивные и лингвокультурологические исследования. – Т. 3) / Е.Ф. Пефтиева. – К. : СПД Нестроев А.И., 2015. – 256 с. (на укр. яз.)	1	-
26. Сысоева, Е. С. Оценочные антропонимы в английском языке и культуре : [монография] (Лингвокогнитивные и лингвокультурологические исследования. – Т. 4) / Е. С. Сысоева. – Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. – 206 с.	1	+
27. Ткаченко, С.Г. Градуальность в в английской фразеологии: лингвокультурологический аспект: [монография] (Лингвокогнитивные и лингвокультурологические исследования. – Т. 5) / С.Г. Ткаченко. - Донецк: ООО НПП «Фолиант», 2019. – 195 с.	0	+
28. Трофимова, Е.В. Фразеология отрицательных эмоций в английском и украинском языках [Электронный ресурс] (Лингвокогнитивные и лингвокультурологические исследования; Т. 1). / Е.В. Трофимова. - Донецк : ДонНУ, 2011. - Электронные данные (1 файл). (на укр. яз.)	0	+
29. Чигирёва, А.В., Богатырёва С.Т. Методические рекомендации по написанию и оформлению магистерских и дипломных работ. - Донецк, 2005.	1	-

12. Программное обеспечение

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДОННУ № 46484614);
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДОННУ лицензия № 46472919);
3. Лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader;
4. Microsoft Visual Studio (лицензия программы DreamSpark для высших учебных заведений).

Рабочая программа рассмотрена и переутверждена на заседании кафедры с изменениями (без изменений) на 2020-2021 год. Протокол заседания кафедры № ____ от _____.

Зав. кафедрой

О.Л. Бессонова